

А. В. Косивцова (Тюмень)

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА ЧАСТНО-ДЕЛОВЫХ ПИСЕМ Н. А. ДЕМИДОВА

Лексический уровень языка – наиболее достоверный источник, позволяющий реконструировать речевой портрет исторической языковой личности. Материалом исследования послужили рукописные эпистолярные тексты заводчика Никиты Акинфиевича Демидова (1724–1787), предоставленные в наше распоряжение сотрудниками Демидовского института (г. Екатеринбург) во главе с директором А. С. Черкасовой. Нами транслитерировано 503 частно-деловых письма 1774–1786 гг.

Частичный анализ словника, составленного по материалам данных писем, позволил выявить 4156 лексем. В состав словника вошло 1576 существительных, 741 прилагательное, 844 глагола, 438 причастий, 188 деепричастий, 212 наречий, 20 слов категории состояния, 66 местоимений, 71 служебное слово. Анализ словника показывает, что речь Н. А. Демидова носит именной характер. Словарное богатство языковой личности Н. А. Демидова состоит в использовании лексики различной стилистической дифференциации: книжно-славянской, нейтральной и разговорной (стилистика определялась по СлРЯ XVIII в. и САР).

Исследователи делового языка XVIII в. Н. В. Глухих [1] и А. П. Майоров [2] рассматривают славянизмы и книжную лексику как стилообразующие средства официально-деловых и эпистолярных текстов. К стилообразующим средствам в письмах Н. А. Демидова относятся указательные местоимения и союзы. Местоимения *сей* (835 случаев употребления), *оный* (1098), *тот* (1163) выполняют дейктическую, анафорическую и определительную функции, сочетаются с названиями документов, учреждений, временными лексемами, абстрактными существительными: *Посланы при`семь во`ону, здешина домовья служители...* (13 января 1778 г.), *когда`же в`сие время собраны не`будут то отъ должника взыскания обще с`распутными то-го завода правителями и`онь Бѣлой не`освободится...* (19 апреля 1783 г.). Местоимение *сим* используется при глаголах со значением волеизъявления для усиления модальности долженствования:

*На`репорты оной канторы отъ 27-го числа минувшаго июня, **симъ приказываю**...* (3 июля 1783 г.).

Старославянские союзы *дабы* (234 случая употребления), *ибо* (147), *ежели* (136), *буде* (25) в частно-деловых письмах Н. А. Демидова употребляются наряду с нейтральными союзами *чтоб(ы)* (575), *ест(ь)ли* (243), *потому что* (117), *для того что* (31), *если* (3): ***Ибо я пекусь по отдаленности сего мѣста, дабы сохранялися какъ работныя, такъ и протчія люди...*** (14 сентября 1779 г.), *...о`чемъ Евсевьеву всемерно и`постаратца **чтобъ** то салдинское дело без`далныхъ хлопотъ рѣшено было в`мою ползу* (30 августа 1777 г.).

К книжно-славянским по происхождению средствам языка в рассматриваемых нами письмах относятся традиционные для делового письма XVIII в. [2; 5] формы сравнительной и превосходной степени прилагательного и наречия с аффиксами *наи-, пре-, чрез-, -ейш-/айш-, -яе:* *наиприлежнейший, премерзкий, чрезмерно, самоскорейший, наискоряе*; сложные слова: *добропорядочный, нижеопределенный, самоисправный, старозаведенный, заблагопристойно*; отглагольные прилагательные и наречия с префиксом *не-*: *незабытный, неисправный, неосмотрительно, неотменно*; слова с приставками *из-* (*ис-*), *вос-, воз-, пре-*: *из(о)братить* (слав.), *исполнить, исправлять, возблагодарение* (слав.), *воздать, вознадобиться, воспоследовать, воспользовать* (слав.), *препоручать, перевозмочь*; отвлеченные имена существительные на *-ение, -ние, -ство, -ствие, -ость*: *препровождение, засвидетельствование, своеволие, осмотренность, следствие*. «Подобные стилистические средства, – по наблюдениям А. П. Майорова, – в первую очередь использовались в документах распорядительного характера с целью усиления императивной модальности должествования» [2, с. 124]. Большинство из этих слов в СлРЯ XVIII в. и САР даются без стилистической пометы «книж.» или «слав.», что свидетельствует о том, что они являются стилистически нейтральными.

Среди разговорных средств языка в письмах Н. А. Демидова следует отметить слова с оценочным значением (*мотишка, плутишка*), отглагольные существительные с суффиксом *-к-* (*выключка, поимка, издержка, поставка, проплавка*), глаголы с суффиксами *-ыва-, ива-* со значением многократности/однократности действия (*докладывать, делываться, зарабатывать, умалчивать, размеривать, взыскивать*).

Количество просторечных слов в письмах Н. А. Демидова невелико, что обусловлено нейтральностью изложения, деловым характером

коммуникации: *возгривый, безделушка, беспутный, болван, буян, мот, намарать, ослушник*. Данные слова имеют в САР и СлРЯ XVIII в. помету «прост.» или «простореч.». Употребление разговорных и просторечных слов с эмоционально-экспрессивной окраской используется Н. А. Демидовым для характеристики действий, поступков служителей. Заводчик склонен, как и отец А. Демидов, к индивидуальному словообразованию. Слова *фуртыжничанье, храпуженье* ('взятка'), *козоканье* ('упрямство') построены по словообразовательной модели «основа глагола наст. вр. + суффикс -енье/-нье»: *...а чтобъ соблюдали мою пользу и препорученные имъ должности съ доказательностию а не`фуртыжничаньем и затылочнымъ смотрениемъ* (3 июня 1783 г.), *...ибо полицейское иногда храпуженье и`здесь нередко в`тягость жителямъ бываетъ* (3 января 1779 г.), *...и с`прибавления на`томъ репорте прикащика Евсеева усматриваю, что между Зубрилова и`его Евсеева по`деланной и`закоснелой к`самолюбию привычке козоканье не`уменьшаетца...* (28 августа 1783 г.).

Таким образом, для писем Н. А. Демидова характерно смешение лексики разных стилистических пластов, что является следствием частно-делового характера писем. Книжно-славянские по происхождению лексемы, ставшие общеупотребительными, придают письмам заводчика официальный характер, усиливают категоричность предписания; разговорные элементы – более непринужденный характер общения. Использование нейтральной лексики в эпистолярном документе обусловлено деловой коммуникацией, в частности уровнем стандартизации делового текста. Вкрапление разговорных и просторечных элементов в деловой текст свидетельствует об его уровне индивидуализации, об участливом, неравнодушном отношении Н. А. Демидова не только к делу отца и деда, но и к людям, работающим на заводах. Заводовладелец понимал, что от их трудоспособности, желания работать зависит качество изготавливаемого железа и, в целом, успех дела.

1. Глухих, Н. В. Переписка заводчиков Демидовых с приказчиками конца XVIII – начала XIX вв.: историко-лингвистический аспект: монография / Н. В. Глухих. – Челябинск, 2006.

2. Майоров, А. П. Очерки лексики региональной деловой письменности XVIII века / А. П. Майоров, – М., 2006.

3. САР – Словарь Академии Российской. – СПб., 1789–1794. – Ч. I–VI.

4. СлРЯ XVIII в. – Словарь русского языка XVIII века. – Вып. 1–11. – СПб., 1984–2000.

5. *Трофимова, О. В.* Тюменская деловая письменность. 1762–1796 гг. / О. В. Трофимова. – Тюмень, 2002. – Книга II. Памятники тюменской деловой письменности. Из фондов государственного архива Тюменской области.